



ՀԻ



Միջազգային պաշտպանություն հայցող երեխաներ

**Տեղեկատվություն առանց ուղեկցողի
երեխաների համար, ովքեր դիմում են
միջազգային պաշտպանության համար՝
համաձայն թիվ 604/2013 Կանոնակարգի
(ԵՄ) 4-րդ հոդվածի**

Ձեզ տրամադրվել է այս փաստաթուղը, քանի որ հայտնել եք, որ պաշտպանության կարիք ունեք և 18 տարեկանից ցածր եք: Եթե 18 տարեկանից ցածր եք, ապա համարվում եք երեխա: Կարող է նաև լսեք, որ իշխանության մարմինները Ձեզ անվանում են «անչափահաս», որը նույնն է, ինչ երեխա: «Իշխանությունները» այն անձինք են, ովքեր պատասխանատու են Ձեր ներկայացրած պաշտպանության հայցի վերաբերյալ որոշում ընդունելու հարցում:

Եթե այստեղ պաշտպանություն եք խնդրում, քանի որ Ձեր հայրենի երկրում ապրել եք վախի մեջ, մենք այն անվանում ենք «հայցել ապաստան»: Ապաստանը մի վայր է, որը պաշտպանություն և ապահովություն է տրամադրում:

Երբ Դուք պաշտոնապես դիմում եք իշխանություններին՝ խնդրելով ապաստան, ապա դա օրենքով կոչվում է «միջազգային պաշտպանության դիմում կամ հայց»: Այն անձը, ով պաշտպանություն է խնդրում, կոչվում է «դիմող»: Երբեմն կլսեք, որ մարդիկ Ձեզ անվանում են «ապաստան հայցող»:

Ձեր ծնողները պետք է Ձեզ հետ լինեն, սակայն եթե նրանք Ձեզ հետ չեն կամ նրանցից բաժանվել եք այստեղ գալու ճանապարհին, ապա Դուք համարվում եք **«առանց ուղեկցողի անչափահաս»:**

Այս դեպքում մենք Ձեզ «ներկայացուցիչ» կտրամադրենք, որը չափահաս անձ է և կօգնի Ձեզ այս գործընթացի ժամանակ: Նա Ձեզ կօգնի դիմում ներկայացնելու գործում և կարող է ուղեկցել Ձեզ, երբ ցանկանաք խոսել իշխանության մարմինների հետ: Դուք կարող եք Ձեր խնդիրների և անհանգստությունների մասին պատմել Ձեր ներկայացուցչին: Ձեր ներկայացուցչի նպատակն է ապահովել, որ Ձեր շահերը առաջնային տեղում լինեն, այսինքն՝ հաշվի առնվեն Ձեր կարիքները, ապահովությունը, բարեկեցությունը, սոցիալական զարգացումը և Ձեր կարծիքները: Ձեր ներկայացուցիչը նաև կգբաղվի Ձեր ընտանիքի վերամիավորման հնարավորություններով:

Այս փաստաթուղթն ունի միայն տեղեկատվական նպատակներ: Դրա նպատակն է միջազգային պաշտպանության համար դիմող անձանց անհրաժեշտ տեղեկատվություն տրամադրել Դուքի ընթացակարգի վերաբերյալ: Այն ինքնին չի ստեղծում կամ առաջացնում որևէ իրավունքներ կամ իրավական պարտավորություններ: Պետությունների և քաղաքացիների՝ ըստ Դուքի ընթացակարգի ունեցած իրավունքներն ու պարտականությունները սահմանված են թիվ 604/2013 Կանոնակարգում (ԵՄ)։

©Եվրոպական Միություն 2014

Վերարտադրությունը թույլատրված է: Ցանկացած նպատակով օգտագործման կամ առանձին լուսանկարների վերարտադրության համար՝ պետք է անմիջականորեն վերցնել հեղինակային իրավունքի սեփականատերերի թույլտվությունը:



Դուրլիսյան երկրներն ընդգրկում են Եվրոպական Միության 28 երկրները (Ավստրիա (AT), Բելգիա (BE), Բուլղարիա (BG), Գերմանիա (DE), Դանիա (DK), Էստոնիա (EE), Իռլանդիա (IE), Իսպանիա (ES), Իտալիա (IT), Լատվիա (LV), Լիտվա (LT), Լեհաստան (PL), Լյուքսեմբուրգ (LX), Խորվաթիա (HR), Կիպրոս (CY), Յունաստան (EL), Յունգարիա (HU), Մալթա (MT), Միացյալ Թագավորություն (UK), Նիդերլանդներ (NL), Շվեդիա (SE), Չեխիայի Հանրապետություն (CZ), Պորտուգալիա (PT), Ռումինիա (RO), Սլովակիա (SK), Սլովենիա (SI), Ֆինլանդիա (FI), Ֆրանսիա (FR), ինչպես նաև Դուրլիսի կանոնակարգին «ասոցացված» 4 երկրներ (Նորվեգիա (NO), Իսլանդիա (IS), Շվեյցարիա (CH) և Լիխտենշտեյն (LI)):



ԵԹԵ ԻՆՉ ՈՐ ԲԱՆ ՉԵՔ ՀԱՍԿԱՆՈՒՄ, ՀԱՐՏՐԵՔ ՁԵՐ ՆԵՐԿԱՅԱՏՈՒՏՉԻՆ ԿԱՍ ՄԵՐ ԻՇԽԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐԻՆ, ՈՐՊԵՍՉԻ ՕԳՆԵՆ ՁԵՁ:

Չնայած ապաստանի համար դիմել եք այս երկրում, կարող է որոշվել, որ այլ երկիր պետք է քննի ձեր պաշտպանության հայցը:

Միայն մեկ երկիր կարող է պատասխանատու լինել Ձեր պաշտպանության հայցը քննելու հարցում: Դա սահմանված է օրենքով և կոչվում է **«Դուբլինի Կանոնակարգ»**: Այս օրենքը մեզնից պահանջում է, որ պարզենք, թե արդյոք մենք, թե այլ երկիր է պատասխանատու քննելու Ձեր դիմումը. այն անվանվում է «Դուբլինի ընթացակարգ»:

Այս օրենքը տարածվում է 32 երկրներ ընդգրկող աշխարհագրական տարածաշրջանի վրա¹⁾: Այս փաստաթղթում այդ 32 երկրներն անվանվում են «Դուբլինյան երկրներ»:

Չպետք է փախուստի դիմեք իշխանություններից կամ փախչեք այլ դուբլինյան երկիր: Որոշ մարդիկ Ձեզ կարող են ասել, որ դա Ձեզ համար ամենալավ տարբերակն է: Եթե որևէ մեկը Ձեզ ասում է, որ փախչեք կամ գնաք իրենց հետ, ապա անմիջապես տեղեկացրեք դրա մասին Ձեր ներկայացուցչին կամ պետական մարմիններին:

Որքան հնարավոր է շուտ հայտնեք պետական մարմիններին, եթե.

- *Դուք մենակ եք և կարծում եք, որ Ձեր մայրը, հայրը, եղբայրը, քույրը, մորաքույրը²⁾, հորեղբայրը³⁾, տատիկը կամ պապիկը կարող են լինել 3-րդ Էջի քարտեզում նշված այլ 32 դուբլինյան երկրներից մեկում,*
- *Եթե այդպես է, ապա արդյոք ցանկանում եք, թե չեք ցանկանում ապրել նրանց հետ,*
- *Այս երկիր եք եկել այլ անձի հետ, և եթե այդպես է՝ ում հետ,*
- *Դուք արդեն եղել եք նշված 32 դուբլինյան երկրներից որևէ մեկում,*
- *Ձեր մատնահետքերը վերցվել են այլ դուբլինյան երկրում. մատնահետքերը Ձեր մատների արտապատկերումներն են, որ օգնում են ճանաչել Ձեզ,*
- *Դուք արդեն ապաստանի համար դիմել եք այլ դուբլինյան երկրում:*

ՇԱՏ ԿԱՐԵՎՈՐ Է, ՈՐ ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑԵՔ ՊԵՏԱԿԱՆ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐԻ ՀԵՏ ԵՎ ՆՐԱՆՑ ՄԻՇՏ ԱՍԵՔ ՃԵՄԱՐՏՈՒԹՅՈՒՆԸ

Դուբլինի համակարգը կարող է Ձեզ օգնել պաշտպանության համար դիմելիս, եթե Ձեզ չի ուղեկցում որևէ ծնող:

Եթե Ձեր ծնողների կամ ազգականների մասին բավարար տեղեկություններ ունենանք, մենք նրանց կորոնենք դուբլինյան երկրներում: Եթե մեզ հաջողվի գտնել նրանց, մենք կփորձենք միավորել Ձեզ այն պետությունում, որտեղ գտնվում են Ձեր ծնողները կամ ազգականները: Այնուհետև այդ պետությունը կստանձնի պատասխանատվություն Ձեր պաշտպանության հայցը քննելու հարցում:

-
- 1) **3-րդ Էջում կարող եք գտնել այս տարածաշրջանի քարտեզը:**
 - 2) **Ձեր մորաքույրը կամ հորաքույրը:**
 - 3) **Ձեր հորեղբայրը կամ քեռին:**

Եթե մենակ եք և չունեք այլ ընտանիքի անդամներ կամ ազգականներ այլ դուբլինյան երկրում, շատ հավանական է, որ Ձեր դիմումը քննվի այս երկրում:

Մենք կարող ենք նաև որոշել քննել Ձեր դիմումը այս երկրում, նույնիսկ եթե օրենքով այլ երկրի է պատկանում այդ պատասխանատվությունը: Մենք կարող ենք դա կատարել մարդասիրական, ընտանեկան կամ մշակութային պատճառներով:

Այս գործընթացի ժամանակ **մենք միշտ կառաջնորդվենք Ձեր բարձրագույն շահերով** և Ձեզ չենք ուղարկի այնպիսի երկիր, որտեղ գիտենք, որ մարդու Ձեր իրավունքները կարող են ոտնահարվել:

Ի՞նչ է նշանակում, որ միշտ առաջնորդվում ենք **Ձեր բարձրագույն շահերով**:
Նշանակում է, որ մենք.

- կստուգենք, թե արդյոք հնարավոր է Ձեզ միավորել Ձեր ընտանիքի հետ միևնույն երկրում,
- կապահովենք, որ Դուք ապահով և անվտանգ լինեք, հատկապես այն մարդկանցից, որոնք կարող են Ձեզ վատ վերաբերվել կամ վնասել,
- կապահովենք, որ մեծանաք ապահով և առողջ, ունենաք սնունդ և կացարան, և Ձեր հասարակական զարգացման կարիքները բավարարվեն,
- հաշվի կառնենք Ձեր կարծիքները, ինչպես օրինակ՝ ցանկանում եք ապրել Ձեր որևէ ազգականի հետ, թե՛ ոչ:



ՁԵՐ ՏԱՐԻՔԸ

18 տարեկանից բարձր անձինք համարվում են «չափահասներ»: Նրանց ցուցաբերվում է երեխաներից և դեռահասներից («անչափահասներ») տարբեր մոտեցում:

Խնդրում ենք մեզ հայտնեք Ձեր ճիշտ տարիքը:

Եթե որևէ փաստաթուղթ ունեք, որտեղ նշված է Ձեր տարիքը, այն ներկայացրեք իշխանության մարմիններին: Եթե իշխանության մարմինները հարցնեն Ձեր տարիքը, հնարավոր է, որ Ձեզ քննի՝ նաև բժիշկը՝ որոշելու համար, թե 18 տարեկանից բարձր եք, թե ցածր: Դուք և/կամ Ձեր ներկայացուցիչը նախ պետք է տաք Ձեր համաձայնությունը՝ նախքան որևէ բժշկական քննություն կատարելը:

ՀԱՋՈՐԴ ՊԱՐԲԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ ԿՓՈՐՁԵՆՔ ՊԱՏԱՍԽԱՆԵԼ ԱՅՆ ՀԱՐՑԵՐԻՆ, ՈՐ ԶԵՉ ՄՈՏ ԿԱՐՈՂ ԵՆ ՀԱՃԱՏԱԿԻ ԱՌԱՋԱՆԱԼ ԴՈՒԲԼԻՆՅԱՆ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ, ԹԵ ԻՆՉՊԵՍ ԱՅՆ ԿԱՐՈՂ Է ՕԳՆԵԼ ԶԵՉ ԵՎ ԻՆՉ ՍՊԱՍԵԼԻՔՆԵՐ ՊԵՏՔ Ե ՈՒՆԵՆԱՔ:

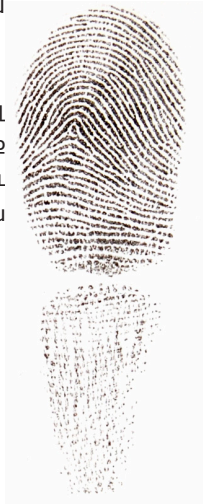
ՄԱՏՆԱՀԵՏՔԵՐ - Ի՞նչ են դրանք: ԻՆչՈՒ՞ են վերցվում:

Երբ Դուք ապաստան եք հայցում, եթե 14 տարեկան եք կամ ավելի, ապա վերցվում է Ձեր մատների արտապատկերումը կամ նկարը (որը կոչվում է «մատնահետք») և փոխանցվում «Eurodac» կոչվող մատնահետքերի տվյալների բազային: Պետք է համագործակցեք մեզ հետ այս գործընթացի ժամանակ, քանի որ ապաստանի համար դիմող բոլոր մարդիկ օրենքով պարտավոր են մատնահետքեր հանձնել:

Ձեր մատնահետքերը որոշակի պահի կարող են ստուգվել՝ ճշտելու համար, թե արդյոք նախկինում երբևէ դիմել եք ապաստանի համար կամ նախկինում Ձեզից մատնահետք են վերցրել սահմանային կետում: Եթե պարզվի, որ արդեն ապաստանի դիմում եք ներկայացրել այլ դուբլինյան երկրում, Ձեզ կարող են ուղարկել այդ երկիր, եթե այնտեղ գնալը բխում է Ձեր բարձրագույն շահերից: Այնուհետև այդ երկիրը կստանձնի պատասխանատվություն միջազգային պաշտպանության Ձեր դիմումը քննելու հարցում:

Ձեր մատնահետքերը կպահվեն 10 տարի: 10 տարի անց դրանք ինքնաբերաբար կջնջվեն տվյալների բազայից: Եթե պաշտպանության համար Ձեր հայցը հաջող ընթացք ունենա, ապա Ձեր մատնահետքերը կպահպանվեն տվյալների բազայում, մինչև դրանց ինքնաբերաբար ջնջումը: Եթե հետագայում դառնաք որևէ դուբլինյան երկրի քաղաքացի, Ձեր մատնահետքերը կջնջվեն: Eurodac-ում կպահպանվեն միայն Ձեր մատնահետքերի և գենոթերային տվյալները. Ձեր անունը, լուսանկարը, ծննդյան ամսաթիվը և ազգությունը չեն ուղարկվում տվյալների բազային և չեն պահպանվում: Սակայն այդ տվյալները կարող են պահպանվել մեր ազգային տվյալների բազայում: Eurodac-ում պահված տվյալները չեն փոխանցվի դուբլինյան երկրներից դուրս որևէ այլ երկրի կամ կազմակերպության:

2015թ. հուլիսի 20-ից, Ձեր մատնահետքերը կարող են հետազոտվել ոստիկանության և Եվրոպական ոստիկանության (Եվրոպոլ) կողմից, որոնք կարող են գննել Ձեր մատնահետքերը և Eurodac տվյալների բազայից օգտվելու հայց ներկայացնել՝ լուրջ բնույթի հանցագործությունների և ահաբեկչության կանխարգելման, հայտնաբերման և հետաքննման նպատակներով:





Ի՞նչ տեղեկություններ պետք է հայտնեք պետական մարմիններին Ձեր իրադրության վերաբերյալ:

Հավանական է, որ Ձեզ կանչեն հարցազրույցի, որպեսզի հնարավոր լինի որոշել, թե որ երկիրն է պատասխանատու ապաստանի Ձեր հայցը քննելու համար: Հարցազրույցի ժամանակ մեր պետական մարմինները Ձեզ կբացատրեն «Դուբլինի ընթացակարգը» և կփորձեն պարզել, թե արդյոք հնարավոր է Ձեզ վերամիավորել Ձեր ընտանիքի հետ այլ դուբլինյան երկրում:

Եթե գիտեք, որ Ձեր ծնողները, քույրեր/եղբայրները կամ որևէ ազգական գտնվում են այլ դուբլինյան երկրում, խնդրում ենք չմոռանալ այդ մասին ասել այն անձին, ով Ձեզ հետ հարցազրույց է անցկացնում: Տրամադրեք որքան հնարավոր է շատ տեղեկատվություն, որպեսզի կարողանաք գտնել Ձեր ընտանիքին՝ անուններ, հասցեներ, հեռախոսահամարներ և այլն:

Հարցազրույցի ժամանակ Ձեզ կարող են նաև հարցնել, թե արդյոք արդեն եղել էք այլ դուբլինյան երկրում: Խնդրում ենք ասեք ճշմարտությունը:

Ձեր ներկայացուցիչը կարող է ուղեկցել Ձեզ հարցազրույցի ժամանակ՝ Ձեզ օգնելու, աջակցելու և Ձեզ համար լավագույնն իրականացնելու նպատակով: Եթե որևէ պատճառով չեք ցանկանում, որ Ձեր ներկայացուցիչը ներկա լինի հարցազրույցին, այդ մասին հայտնեք պետական մարմիններին:

ՀԱՐՑԱԶՐՈՒՅՑԻ ՍԿԶԲՈՒՄ ՀԱՐՑԱԶՐՈՒՅՑ ՎԱՐՈՂԸ ԵՎ ՁԵՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻԶԸ ՁԵՁ ԿԲԱՑԱՏՐԵՆ ԲՈՒՈՐ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԵՐԸ ԵՎ ՁԵՐ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԸ: ԵԹԵ ՈՐԵՎԷ ԲԱՆ ՉԵՔ ՀԱՍԿԱՆՈՒՄ ԿԱՄ ԱՅԼ ՀԱՐՑԵՐ ՈՒՆԵՔ, ԿԱՐՈՂ ԵՔ ՀԱՐՑՆԵԼ ՆՐԱՆՑ:

Հարցազրույցը Ձեր իրավունքն է և այն Ձեր դիմումի կարևոր մասն է:

Հարցազրույցը անց կկացվի այն լեզվով, որ հասկանում եք: Եթե չեք հասկանում հաղորդակցության լեզուն, կարող եք թարգմանիչ խնդրել, որպեսզի Ձեզ օգնի հաղորդակցվել: Թարգմանիչը թարգմանում է այն, ինչ ասում եք Դուք և հարցազրույցը վարողը: Թարգմանիչը չի կարող ավելացնել իր սեփական տեսակետները: Եթե դժվարանում եք հասկանալ թարգմանչին, ապա հայտնեք մեզ և/կամ խոսեք Ձեր ներկայացուցչի հետ:

Հարցազրույցն անց կկացվի գաղտնի: Դա նշանակում է, որ Ձեր տրամադրած տեղեկատվությունից ոչինչ, ներառյալ մեր երկրում պաշտպանության համար դիմելու փաստը, չի ուղարկվի այն անձանց կամ իշխանություններին, որոնք կարող են Ձեզ որևէ կերպ վնաս պատճառել կամ վնասել Ձեր ընտանիքի որևէ անդամի, որ դեռևս գտնվում է Ձեր հայրենի երկրում:

ԿԱՐԵՎՈՐ Է, ՈՐ ԴՈՒՔ և ՁԵՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻԶԸ ՏԵՂՅԱԿ ԼԻՆԵՔ ԴՈՒՐԼԻՆԻ ԸՆԹԱՑԱԿԱՐԳԻ ԺԱՄԱՆԱԿԱՄԻՋՈՑՆԵՐԻՆ:

**Ինչքա՞ն կտևի, մինչև իմանաք, թե պետք է մեկնեք
այլ երկիր, թե կարող եք մնալ այստեղ:**

**Ի՞նչ է տեղի ունենում, երբ այլ երկիր է
պատասխանատու ճանաչվում Ձեր դիմումը
քննելու հարցում:**

→ Եթե սա Ձեր առաջին ապաստանի դիմումն է դուքլինյան երկրում, ապա Դուք կուղարկվեք այլ երկիր, քանի որ Ձեր մայրը, հայրը, եղբայրը, քույրը, մորաքույր/ հորաքույրը, հորեղբայր/քեռին, պապիկը կամ տատիկը գտնվում են այդ երկրում, կմիանաք նրան/նրանց և կմնաք միասին՝ Ձեր ապաստանի դիմումի քննության համար:⁴⁾

→ Եթե այստեղ չեք դիմել ապաստանի համար, սակայն նախկինում ապաստան եք խնդրել այլ դուքլինյան երկրում, ապա Ձեզ կարող են ուղարկել այդ երկիր, որպեսզի այնտեղի իշխանությունները քննեն Ձեր ապաստանի դիմումը:⁵⁾

**Երկու դեպքում էլ Ձեզ այլ երկիր տեղափոխելու մասին որոշում
ընդունելու համար կարող է պահանջվել մինչև հինգ ամիս՝ սկսած
կամ ապաստանի համար Ձեր դիմելու պահից կամ սկսած այն պահից,
երբ տեղեկացել ենք, որ միջազգային պաշտպանության համար
դիմել եք այլ դուքլինյան երկրում: Իշխանությունները Ձեզ այս
որոշման մասին կտեղեկացնեն որոշումն ընդունելուց հետո որքան
հնարավոր է շուտ:**

→ Եթե այս երկրում չեք դիմել ապաստանի համար, իսկ Ձեր ապաստանի նախկին
դիմումը այլ երկրում վերջնականապես քննելուց հետո մերժվել է, մենք կամ պետք է
խնդրենք այդ երկրին, որ Ձեզ ետ ընդունի, կամ սկսենք գործընթաց՝ Ձեզ ետ ուղարկելու
այն երկիր, որտեղից եք ծագումով կամ որտեղ ունեք մշտական բնակություն կամ էլ որևէ
այլ ապահով երրորդ երկիր:

Եթե որոշենք, որ այլ երկիր է պատասխանատու Ձեր ապաստանի դիմումի առնչությամբ
և երբ տվյալ երկիրը, որին խնդրվել է ստանձնել պատասխանատվություն, ընդունի
այն, ապա Ձեզ պաշտոնապես կհաղորդվի այն փաստի մասին, որ մենք չենք քննի
Ձեր միջազգային պաշտպանության հայցը և փոխարենը Ձեզ կտեղափոխենք տվյալ
պատասխանատու երկիր:

4) Կարող է լսեք, որ սա անվանվում է «ստանձնել պատասխանատվություն»:
5) Կարող է լսեք, որ սա անվանվում է «ետ ընդունել»:

Ձեր տեղափոխումը կկատարվի վեց ամսվա ընթացքում՝ սկսած այն պահից, երբ տվյալ պետությունը ստանձնի Ձեր գործի պատասխանատվությունը, կամ էլ սկսած բողոքարկման կամ վերանայման վերջնական որոշման պահից, եթե Դուք չհամաձայնեք և որոշեք վիճարկել այս որոշումը (նայեք հաջորդ բաժինը, որտեղ բացատրված է, թե դա ինչ է նշանակում): Այս ժամանակամիջոցը կարող է երկարաձգվել մինչև մեկ տարի, եթե ձեր բակաված եք կամ մինչև 18 ամիս, եթե խուսափել եք կամ փախուստի եք դիմել:



Ի՞նչ է տեղի ունենում այն դեպքում, եթե չեք ցանկանում գնալ այլ երկիր:

ԴՐԱ ՄԱՍԻՆ ԶՐՈՒՑԵՔ ՁԵՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑՉԻ ՀԵՏ:

Եթե որոշենք, որ պետք է մեկնեք այլ երկիր, որպեսզի Ձեր դիմումը քննվի այնտեղ, և Դուք չհամաձայնեք դրա հետ, ապա հնարավորություն ունեք վիճարկել տեղափոխման որոշումը: Այն անվանվում է «բողոքարկում» կամ «վերանայում»:

Երբ իշխանություններից ստանաք որոշումը, Դուք կունենաք 14 օր՝ Վիլնյուսի շրջանային վարչական դատարանին-ին բողոք ներկայացնելու համար: Շատ կարևոր է, որ բողոք ներկայացնեք նշված ժամանակամիջոցի ընթացքում: Ձեր ներկայացուցիչը կօգնի Ձեզ այդ հարցում:

- Ձեզ 14 օր է հատկացվում՝ հայցելու համար, որ Ձեր տեղափոխումը կասեցվի, քանի դեռ Ձեր բողոքարկումը քննության է ենթարկվում (հայտը պետք է ներկայացվի բողոքի հետ): Դատարանը կամ ատյանը այս հայցի վերաբերյալ արագ կերպով որոշում կընդունի: Եթե այն մերժի կասեցումը, ապա Ձեզ կհայտնեն դրա պատճառների մասին:
- Այս փաստաթղթի վերջում նշված է տեղեկատվություն այն մասին, թե ինչ պետական մարմնի դիմել՝ այս երկրում որոշումը բողոքարկելու համար:
- «Բողոքարկման» գործընթացի ժամանակ Ձեզ իրավաբանական օգնության հնարավորություն կտրվի, ինչպես նաև, անհրաժեշտության դեպքում, լեզվական աջակցություն թարգմանչի կողմից: Կարող եք իրավաբանական անվճար օգնություն խնդրել, եթե դրա համար վճարելու դրամ չունեք: Այս փաստաթղթի վերջում նշված են այն կազմակերպությունների կոնտակտային տվյալները, որոնք իրավաբանական օգնություն են տրամադրում և Ձեզ կարող են աջակցել բողոքարկման գործընթացում:

Կալանք

Այն անձինք, ովքեր ազատ կերպով չեն կարող ճամփորդել, ուր ցանկանան, և բնակվում են փակ շինության ներսում, որը չեն կարող լքել, գտնվում են «կալանքի» մեջ:

Եթե Դուք առանց ուղեկցողի անչափահաս եք, հավանաբար ապրում եք այնպիսի կացարանում, որտեղ կանոններ կան, ինչպես օրինակ՝ գիշերը կամ երբ դրսում մուտք է, մնալ շենքի ներսում, հայտնել Ձեզ խնամող մարդկանց, երբ դուրս եք գալիս և երբ եք վերադառնալու: Այս կանոնների նպատակն է պաշտպանել Ձեր անվտանգությունը: Դա չի նշանակում, որ Դուք կալանքի վայրում եք:

ԵՐԵՄԱՆԵՐԻՆ ԳՐԵԹԵ ԵՐԲԵՔ ԿԱԼԱՆՔԻ ՏԱԿ ՉԵՆ ՎԵՐՑՆՈՒՄ:

Դուք կալանքի մեջ եք: Եթե վստահորեն չգիտեք, թե արդյոք կալանքի մեջ եք, թե՛ ոչ, առանց հապաղելու հարցրեք իշխանության մարմիններին, Ձեր ներկայացուցչին կամ Ձեր իրավաբանական խորհրդատուին⁶⁾: Նրանց կարող եք պատմել Ձեր իրադրության մասին, և եթե կալանքի մեջ եք՝ կալանքի որոշումը վիճարկելու հնարավորությունների մասին:

Առկա է ռիսկ, որ Դուք լինի ընթացակարգի ժամանակ Դուք կալանքի մեջ հայտնվեք: Հիմնականում դա պատահում է այն ժամանակ, երբ իշխանությունները չեն հավատում, որ 18 տարեկանից ցածր եք և գտնում են, որ կփախչեք կամ կթաքնվեք իրենցից, քանի որ վախենում եք, որ Ձեզ այլ երկիր կուղարկեն:

Դուք իրավունք ունեք գրավոր կերպով տեղեկացվելու Ձեր կալանավորման պատճառների մասին և թե ինչպես կարող եք վիճարկել կալանավորման որոշումը: Դուք նաև իրավաբանական օգնության իրավունք ունեք, եթե ցանկանում եք վիճարկել կալանավորման որոշումը. այսինքն՝ եթե դժգոհ եք, խոսեք Ձեր ներկայացուցչի կամ իրավաբանական խորհրդատուի հետ:

Եթե Դուք լինի ընթացակարգի ժամանակ կալանավորվեք, ապա ընթացակարգի ժամանակամիջոցները Ձեզ համար կլինեն հետևյալը՝ մենք կխնդրենք այլ երկրի ստանձնել Ձեր գործի պատասխանատվությունը՝ ապաստանի համար Ձեր դիմումը

6)

Անձ, ով իշխանությունների կողմից ընդունվում է որպես օրենքի առջև Ձեր իրավունքները ներկայացնող: Ձեր ներկայացուցիչը և/կամ իշխանության մարմինները Ձեզ խորհուրդ կտան, թե արդյոք ունեք նրա կարիքը, բայց Դուք կարող եք նաև խնդրել նրանց Ձեր գործը հանձնարարել որևէ մի իրավաբանի: Տես՝ այս փաստաթղթի վերջը՝ տեղեկանալու համար այն կազմակերպությունների մասին, որոնք կարող են Ձեզ իրավաբանական ներկայացուցչություն տրամադրել:

ներկայացնելուց հետո **մեկ ամսվա** ընթացքում: Հարցումն ստացած պետությունը պետք է պատասխանի դրանից հետո **երկու շաբաթվա** ընթացքում: Եվ վերջապես, եթե մնաք կալանքի մեջ, Ձեր տեղափոխումը պետք է իրականացվի պատասխանատու երկրի կողմից հարցումն ընդունելուց հետո **վեց շաբաթվա** ընթացքում:

Եթե որոշեք վիճարկել տեղափոխման որոշումը, քանի դեռ գտնվում եք կալանքի մեջ, ապա պետական մարմինները պարտավորություն չունեն տեղափոխելու Ձեզ վեց շաբաթվա ընթացքում: Այդ ժամանակ պետական մարմինները Ձեզ կհայտնեն Ձեզ համար հնարավոր տարբերակների մասին:

Եթե պետական մարմինները չպահպանեն Ձեր գործի պատասխանատվությունն ստանձնելու համար այլ պետությանը հարցում ուղարկելու ժամանակամիջոցները կամ ժամանակին չիրականացնեն Ձեր տեղափոխումը, ապա համաձայն Դուբլինի Կանոնակարգի՝ տեղափոխման նպատակով կատարվող Ձեր կալանավորմանը վերջ կտրվի: Այդ դեպքում կկիրառվեն 11 -րդ էջում նշված սովորական ժամանակամիջոցները:





Պրոֆեսորն էին իրավունքները այն ժամանակամիջոցում, մինչև որոշվի, թե ով է պատասխանատու իմ գործի համար:

Դուք իրավունք ունեք մնալ այս երկրի ներսում, եթե մենք ենք պատասխանատու քննելու Ձեր ապաստանի հայցը կամ եթե այլ երկրի է վերապահված այդ հարցը՝ մինչև Դուք կտեղափոխվեք այնտեղ: Եթե այն պետությունն է պատասխանատու քննել Ձեր ապաստանի հայցը, որտեղ այժմ գտնվում եք, ապա իրավունք ունեք մնալ այստեղ ամենվազն այնքան, մինչև Ձեր ապաստանի դիմումի վերաբերյալ ընդունվի առաջին որոշումը: Ձեզ նաև իրավունք է վերապահված օգտվել նյութական ապահովության միջոցներից, օր.՝ կացարան, սնունդ և այլն, ինչպես նաև ամենամանրամասն բժշկական օգնություն և արտակարգ իրավիճակների բուժապասարկում: Դուք նաև իրավունք ունեք հաճախել դպրոց:

Ձեզ հնարավորություն կընձեռնվի բանավոր և/կամ գրավոր կարգով մեզ տեղեկություններ տրամադրել Ձեր իրավիճակի մասին, դուբլինյան երկրների տարածքում գտնվող Ձեր ընտանիքի անդամների մասին և հայտնել այդ ամենը Ձեր մայրենի լեզվով կամ այլ լեզվով, որին լավ եք տիրապետում (կամ թարգմանչի օգնությամբ, եթե անհրաժեշտ է): Ձեզ կտրամադրվի նաև Ձեզ այլ երկրի տեղափոխելու մասին որոշման գրավոր պատճենը: Դուք նաև իրավունք ունեք դիմել մեզ՝ լրացուցիչ տեղեկատվություն ստանալու խնդրանքով և/կամ կապ հաստատել այս երկրի ՄԱԿ-ի Փախստականների հարցերով գերագույն հանձնակատարի (UNHCR) գրասենյակի հետ:

Ձեր ներկայացուցիչը և պետական իշխանության մարմինները Ձեզ ավելի մանրամասն կբացատրեն Ձեր իրավունքները:

Ի՞նչ է կատարվում Ձեր տրամադրած անձնական տեղեկատվության հետ: Ինչպե՞ս կարող եք իմանալ, որ այն չի օգտագործվում սխալ նպատակներով:

Դուք ինչպես երկրների իշխանությունները կարող եմ Դուք ինչի ընթացակարգի ժամանակ Ձեր տրամադրած տեղեկությունները փոխանակել՝ միայն Դուք ինչի Կանոնակարգով սահմանված իրենց պարտականությունների կատարման նպատակով:

Դուք իրավունք ունեք ձեռք բերել.

- Ձեզ վերաբերվող տեղեկատվություն: Դուք իրավունք ունեք պահանջելու, որ այդ տվյալները փոխվեն, եթե ճշգրիտ կամ ստույգ չեն, կամ ջնջվեն, եթե անօրինական կարգով են մշակվել,
- Այն տեղեկատվությունը, որով բացատրվում է, թե ինչպես պահանջել Ձեր տվյալների ճշգրտումը կամ ջնջումը, այդ թվում հատուկ իրավասու մարմինների կոնտակտային տվյալները, որոնք պատասխանատու են Ձեր Դուք ինչի ընթացակարգի համար, ինչպես նաև տվյալների պաշտպանության ազգային մարմինների կոնտակտային տվյալները, որոնք զբաղվում են անձնական տվյալների պաշտպանությանն առնչվող հարցերով:

Ուր կարող եք դիմել օգնության համար

Ապաստանի եւ Դուբլինի ընթացակարգը
հարցերով զբաղվող մարմնի /
Eurodac-ի վերահսկողի ինքնությունը և
կոնտակտային տվյալները

Միգրացիայի վարչության Ներքին գործերի նախարարություն

Լ. Սապիեգոս փողոց. 1, 10312 Վիլնյուս
հեռ.+370 5 271 7112
Էլ. փոստ: md.rastine@vrm.lt
<http://www.migracija.lt>

Առանց ուղեկցողի անչափահասների
համար ներկայացուցչություն
տրամադրող կազմակերպությունների
անվանումը, հասցեն և կոնտակտային
տվյալները

Փախստականների ընդունան կենտրոն

Կառալիաուս Մինդալգո փողոց 18,
55283 Ռուկլա, Յոնավոս շրջան
հեռ.+37034973377, +37069848776
Էլ. փոստ: centras@rppc.lt
<http://www.rppc.lt>

Երեխաների պաշտպանությամբ
զբաղվող ազգային մարմնի հասցեն և
կոնտակտային տվյալները

Երեխաների իրավունքների պաշտպանության գրասենյակ

Պլաչոյի փողոց 10, 01308 Վիլնյուս
հեռ.+370 5 2107176
Էլ. փոստ: vaikams@lrs.lt
<http://vaikams.lrs.lt>

Երեխաների իրավունքների պաշտպանության եւ որդեգրման պետական ծառայության, սոցիալական ապահովության եւ աշխատանքի նախարարություն

Ա. Վիվուկսկի փողոց 13, 03221 Վիլնյուս
հեռ.+370 5 231 0928
Էլ. փոստ: info@vaikoteises.lt
<http://www.vaikoteises.lt>

Ազգային վերահսկողության մարմնի
(Տվյալների պաշտպանության)
կոնտակտային տվյալները

Պետական տվյալների պահպանության տեսչություն

Ա. Յոգապալիչիաուս փողոց 6,
09310 Վիլնյուս
հեռ.+370 5 271 2804, +370 5 279 1445
Էլ. փոստ: ada@ada.lt
<https://www.ada.lt>

ՄԱԿ ՓԳՀ-ի (UNHCR) տեղական գրասենյակի կոնտակտային տվյալները և դրա դերը

ՄԱԿ-ի գերագույն հանձնակատարի փախստականների ներկայացուցիչ Լիտվայի Հանրապետությունում (UNHCR)

Ա. Յակշտոյի փողոց 12, 01105 Վիլնյուս
հեռ. +370 5 210 7416
Էլ. փոստ: kules@unhcr.org
<http://www.unhcr.se/lt/home.html>
UNHCR կարող է տրամադրել Լիտվայում գտնվող օգնեծություն խնդրող փախստականներին, տեղեկատվություն և խորհրդատվություն:

IOM-ի կոնտակտային տվյալները և դրա դերը

Վիլնյուսի միգրացիայի միջազգային կազմակերպության գրասենյակ (IOM)

Ա. Յակշտոյի փողոց 12, 01105 Վիլնյուս
հեռ. +370 5 261 0115
Էլ. փոստ: iomvilnius@iom.lt
<http://www.iom.lt>
ՄՄԿ - ն տրամադրում է օգնություն կամավոր վերադարձի, երեխայի ճիշտ կարիքների և ապահովում է անվտանգ վեադարձ տուն, ինչպես նաև աջակում է վերաինտեգրում երեխաներին, ովքեր վերադարձել են հայրենիք:

Կարմիր խաչը և դրա դերը
x

Լիտվայի կարմիր խաչի հասարակություն

Ա. Յուդզապավիչիաուս փողոց 10A, 09316 Վիլնյուս
հեռ. +370 5 212 7322, +370 686 30 050
Էլ. փոստ: info@redcross.lt
<http://www.redcross.lt>
Լիտվայի կարմիր խաչի ընկերության իրավական և հումանիտար օգնություն, ինչպես նաև աջակցություն գտնելու ընտանիքի անդամներին:

Փախստականներին/երեխաներին աջակցություն տրամադրող կազմակերպությունների կոնտակտային տվյալները

Վիլնյուսի Արքեպիսկոպոսական Caritas

Օդմինիյու փողոց 12, 01122
հեռ. +370 5 261 1014
Էլ. փոստ : info@vilnius.caritas.lt
<http://www.vilnius.caritas.lt>

Եթե ցանկանում եք վիճարկել որոշումը և Չեք կարող ծածկել իրավաբանական օգնության ծախսերը, խնդրում ենք դիմել Միգրացիայի վարչության Ներքին գործերի նախարարություն

doi:10.2847/21526

ISBN 978-92-9243-173-0

